

Porównanie tłumaczeń Estery 2:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sprawę zbadano i odkryto (jej zasadność). Ich obu powieszono na drzewie i zapisano w księdze spraw dziennych przed obliczem króla.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rzecz zbadano i stwierdzono jej zasadność. Obu winnych powieszono i sporządzono na ten temat notatkę w kronikach królewskich.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy tę sprawę zbadano, okazała się prawdziwa. Powieszono więc obydwu na szubienicy i zapisano to w księgach kronik przed królem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy się tego dowiadywano, znalazło się tak; i powieszono obu na szubienicy, a napisano to w księgach kroniki przed królem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dowiedowano się i naleziono, i obieszono obu na szubienicy. I podano to do historii, i w kroniki wpisano przed królem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sprawa została wyśledzona i udowodniona, powieszono więc obu na drzewie, a zapisano to w księdze kronik w obecności króla.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sprawę zbadano i stwierdzono jej prawdziwość, wobec czego obu ich powieszono na szubienicy, po czym zapisano to w obecności króla w Księdze Dziejów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W ten sposób spisek został wyśledzony i wykryty, a tych dwu powieszono na drzewie. Następnie spisano to w księdze kronik w obecności króla.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król przesłuchał obydwu eunuchów i powieszono ich. Na pamiątkę tego król polecił umieścić w kronikach królewskich pochwałę lojalności Mardocheusza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy tę wiadomość zbadano i okazało się, że jest prawdziwa, powieszono obydwu na szubienicy, a [zdarzenie to] wpisano do księgi kronik, przeznaczonej dla króla.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А цар допитав обох євнухів і їх повісив. І цар приказав записати в літописі в царській бібліотеці про добру поведінку Мардохея на похвалу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy więc tą rzecz zbadano i została stwierdzona obydwóch powieszono na szubienicy. Nadto opisano to w Księdze Roczników, przechowywanych przy królu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rzecz więc zbadano i w końcu się to potwierdziło, a ich obu powieszono na palu, po czym spisano to przed królem w księdze dziejów.